

## Letter from Adolf von Buch to Louis de Beausobre (Dresden, 8 June 1764)

Berlin State Library – Prussian Cultural Heritage, Handschriftenabteilung, Nachlaß Beausobre (NL 235), Blatt 35

Origin: Der Brief wurde in Dresden am 8. Juni 1764 verfasst.

Citation: Letter from Adolf von Buch to Louis de Beausobre (Dresden, 8 June 1764). Ed. by Anne Baillot. Prepared by Anne Baillot, Marion Siéfert. In: *Letters and texts: Intellectual Berlin around 1800*. Ed. by Anne Baillot. Berlin: Humboldt-Universität zu Berlin. Last modified: 23 August 2014.

<http://www.berliner-intellektuelle.eu/manuscript?Brief19vonBuchanBeausobre>

[1]

à Dresde ce 8 juin 1764

Monsieur et très cher Ami

Je viens de recevoir Votre dernière lettre avec les écrits, que Vous y avés joints.  
 5 L'éløge de la guerre<sup>1</sup> est un ouvrage d'ecolier; je ne parle pas du fond de la question, car pour l'honneur de l'Auteur je veux croire, que c'est un jeu d'esprit, mais je parle de la manière, dont elle est traitée. Quand Helvetius soutient, que la différence du grand génie et du sot ne vient, que de la différente éducation, qu'ils ont reçue, quand Rousseau veut me persuader, que là meilleure éducation est celle de former  
 10 un sauvage de son élève, ils choisissent des raisonnements si apparents, ils les revêtissent d'un style si enchanteur, qu'au premier moment on est presque forcé à être de leur sentiment, et qu'il faut un grand calme de l'ame et une réflexion profonde, pour découvrir le faux de leurs arguments: Au lieu de cela je ne trouve dans l'Éloge de la guerre une déclamation puerile, un style guindé, des traits d'histoire entièrement faux  
 15 ou mal appliqués et les marques d'un esprit peu philosophique. Quand des plages<sup>2</sup> encore récentes déposent aussi ouvertement contre la guerre, il auroit fallu des raisonnements plus spécieux, pour le louer; pour prouver la vérité triviale, que la guerre est quelquefois juste, nécessaire, louable même, il n'étoit pas besoin d'un pompeux étalage de mots, pour montrer, que la guerre produit quelquefois de belles actions, il  
 20 ne faut pas que se souvenir, que la Sagesse Eternelle a si bien dirigé les liaisons de ce monde, qu'il n'y a aucun événement, qui ne produise quelques bons effets. Par-

1

2

donnés moi cette Declamation; j'ai été si indigné, que dans ce siecle éclairé, dans ma patrie, un Auteur, qui a reçu une des meilleures educations, n'aye pas rougi, de faire imprimer un Ouvrage pareil, que dans le premier moment je n'ai pas pu retenir ces reflexions. Je ne suis pas plus content de l'Ouvrage Allemand; le style diffus, les reflexions communes, la maniere indecente de parler des Souverains decelent fort bien  
 5 Justi dans cet escrit;<sup>3</sup> mais ce qu'on y pourroit chercher, des anecdotes peu connues, un tableau de Gouvernement du Comte de Bruhl, de son faste, de ses richesses p. ne s'y trouve pas. Vous avés fort bien fait, de ne pas permettre la vente de cet ouvrage, car le Roi y est aussi peu menagé, que les autres Princes, et plusieurs de ses Officiers,  
 10 Schmettau, Wolffersdorff, Keller, Dyrhn y sont traités d'une maniere indigne.

[2] Je Vous ai parlé si souvent de moi dans mes lettres, qu'il est bien juste, que je vous parle de vous même. Vous me marqués dans une de vos dernieres lettres le chagrin, que vous avés, d'avoir vû paroître le nouvel État, sans vous y trouver. Je sai, mon cher Ami, vos raisons, l'incertitude de votre situation, le chagrin, de n'être  
 15 pas aussi utile à l'État que vous lesouhaiteris; mais quand on a la bonne volonté et qu'on s'est acquis les qualités necessaires, pour cela, on est, je crois justifié, quand les circonstances ne favorisent pas le dessein qu'on a. Pour ce qui regarde le premier point, il faut dire avec Horace: *Laetus in praesens animus, quod ultra est oderit curare.*<sup>4</sup> Vous avés jusqu'à present la pensée du Roi, quand elle devroit vous manquer  
 20 un jour, je vous crois avoir indiqué dans mes lettres un refuge, où vous serés reçu à bras ouverts et de vous avoir offert Stolpe comme un pis-aller. Je sai, combien vous haissés tout ce qui a l'air de dependance, mais vous ne trouveris pas l'ombre de cela dans ma proposition; je vous ai tant d'obligations, que je me croirois heureux, de vous prouver ma bonne volonté à les reconnoître, et me connoissant, comme vous le  
 25 faites, vous devés être convaincu, que vous ne seriez gené d'aucune façon. Oserois-je vous l'avouer, mon cher Ami, que j'ai eu quelque secrete joye de pouvoir conserver

---

12 même. Vous ] Transcription . Vous uncertain: border of line; bound too tight. Text has been supplied. 15 à l'État ] Transcription uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied. 16 pour cela, ] Transcription ur cela, uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied. 18 point, ] Transcription oint, uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied. 19 la pensée ] Transcription uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied. 20 serés ] Transcription uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied. 22 a l'air ] Transcription uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied. 23 je ] Transcription uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied. 25 Vous ] Transcription uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied. 26 ai eu ] Transcription uncertain: #border of page; bound too tight. Text has been supplied.

3

4

l'esperance, que, quand mon destin favorable me menera à mes terres, j'y pourrais trouver un Ami, dont le commerce fait le charme de ma vie?

Schak et sa femme ont passé par ici avanthier; ils arriverent l'apres midi, je les ai menés le soir à la Comedie Francoise et ils sont partis le lendemain matin. Quoique j'ai passé quelques heures des plus agréables avec eux, en revoyant et en me souvenant de mes connoissances de Berlin, je sens doublement les ennuis de Dresde, quand je songe à procurer des amusements aux personnes, qui arrivent, sans pouvoir y reussir.

Je joins ici une lettre pour Md. de Schulenburg; si cela ne Vous incommode, je Vous prie de la lui faire tenir et d'y joindre quarante deux ecus, quatorze gros, neuf fenins vieux argent, que j'ai reçu ici pour elle. Si elle n'est pas à Berlin, la poste, qui va à Freyenwalde passe par Blumberg. Si cette commission Vous donne la moindre peine, je Vous prie, de déchirer la lettre et de me l'écrire, parceque je tacherai de l'ar ranger d'une autre façon.

---

1 pourrais ] Transcription pour uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied.  
 4 Francoise ] Transcription uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied. 5  
 et ] Transcription uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied. 7 des ] Transcription uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied. 10 faire ] Transcription uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied. 12 commission ] Transcription uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied. 13 de l'ar ] Transcription uncertain: border of page; bound too tight. Text has been supplied.

# Register

## Persons

- Brühl, Graf Heinrich von (1700–1763) Sächsischer Kabinettsminister 2
- Dyhrn, Anton Ulrich Freiherr von (1704–1768) Hofmarschall 2
- Friedrich II. (1712–1786) Preußischer König 2
- Helvétius, Claude Adrien (1715–1771) Philosoph 1
- Horaz (66 BC–8 BC) Römischer Dichter 2
- Justi, Johann Heinrich Gottlob (1717–1771) Ökonome, Philosoph 2
- Keller, Johann Georg Wilhelm von (1710–1785) Preußischer General 2
- Rousseau, Jean-Jacques (1712–1786) Französischer Schriftsteller 1
- Schak 1764 in Dresden 3
- Schmettau, Ernst von (1703–1764) Preußischer Generalmajor 2
- Schulenburg 1764 in Berlin 3
- Wolffersdorff, Karl Friedrich von (1716–1781) General 2

## Works

- Aristoteles: *Aristotelis Politicorum libri superstites*. Ed. by Hermann Conring.  
Helmstedt: Henningi Mulleri 1656 2
- Braunschweig-Wolfenbüttel-Lüneburg, Wilhelm Adolf von: *Gazette littéraire*.  
Ed. by Francheville. Berlin 1764 1

## Places

- Berlin 3
- Blumberg 3
- Dresden 1, 3
- Freyenwalde 3
- Stolpe an der Oder 2